

# PARLANO GLI AUTORI

## Autotraduzione letteraria: testimonianze e approcci critici

Come dite? Esistono scrittori che si autotraducono? La risposta è sì, esistono e sono anche piuttosto numerosi – venite a incontrarne alcuni! Samuel Beckett non sarà della partita ma, in questa “breve giornata”, diversi scrittori che si traducono parleranno della propria esperienza a cavallo tra le lingue e dialogheranno con alcuni specialisti del tema.

**GIOVEDÌ 5 DICEMBRE 2019, ORE 11.30**  
SALA CONVEGNI 'ROBERTO GUSMANI'  
PALAZZO ANTONINI, VIA PETRACCO 8,  
UDINE

### MATTINA (ore 11.30)

*L'autotraduzione:  
uno stato dell'arte*

**CHIARA LUSETTI**

Università degli Studi di Milano,  
specialista di traduzione

*Sono partito non sapendo  
di tornare: self-translation,  
co-traduzione, e contraddizione*

**PASQUALE VERDICCHIO**

University of California, San Diego,  
specialista di letteratura,  
traduttore letterario, scrittore

ore 13.00 – PAUSA PRANZO

### POMERIGGIO (ore 15.00)

*Da una parola all'altra*

**ANTONIO D'ALFONSO**

Editore, scrittore, regista, traduttore,  
grande animatore della cultura  
italo-canadese

*Per una lingua  
svestita d'infanzia*

**ORNELA VORPSI**

Scrittrice e artista albanese,  
autrice di romanzi scritti prima  
in italiano e poi in francese

*Autotraduzione: un percorso  
dal 1998 al 2019*

**LUCIA MARIANI CHEHAB**

Poetessa italiana emigrata in  
Francia, autrice di due raccolte  
bilingui (italiano e francese)

*L'imperfezione allusiva.*

*Come non tradire se stessi*

(chiacchierata con Fabio Regattin)

**GILDA PIERSANTI**

Giallista e sceneggiatrice italiana,  
creatrice dell'ispettore Mariella  
De Luca, risiede a Parigi e scrive  
in francese e italiano

ore 18.00 – CHIUSURA DEI LAVORI



**UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI UDINE**

hic sunt futura

DIPARTIMENTO DI  
LINGUE E LETTERATURE,  
COMUNICAZIONE,  
FORMAZIONE E SOCIETÀ



af

Alliance Française

Trieste

**A CURA DI**  
Fabio Regattin e Alessandra Ferraro

Progetto finanziato dal programma  
PRID3 / Dipartimento di Lingue e  
letterature, comunicazione, formazione  
e società, Università di Udine